

基于人文通识教育 的法语教学模式研究

葛莉 著



 吉林大学出版社

基于人文通识教育的法语 教学模式研究

葛莉 著

 吉林大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

基于人文通识教育的法语教学模式研究 / 葛莉著.
—长春: 吉林大学出版社, 2018.7
ISBN 978-7-5692-2555-6

I. ①基… II. ①葛… III. ①法语—教学模式—研究
IV. ①H329.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 167907 号

基于人文通识教育的法语教学模式研究

JIYU RENWEN TONGSHI JIAOYU DE FAYU JIAOXUE MOSHI YANJIU

作 者 葛莉 著
策划编辑 曲天真
责任编辑 赵国复
责任校对 曲天真
装帧设计 黄晓娟
出版发行 吉林大学出版社
社 址 长春市人民大街 4059 号
邮政编码 130021
发行电话 0431-89580028/29/21
网 址 <http://www.jlup.com.cn>
电子邮箱 jdcb@jlu.edu.cn
印 刷 廊坊市海涛印刷有限公司
开 本 710mm × 1000mm 1/16
印 张 20.5
字 数 420 千字
版 次 2018 年 10 月 第 1 版
印 次 2018 年 10 月 第 1 次
书 号 ISBN 978-7-5692-2555-6
定 价 78.00 元

版权所有 翻印必究

印 数: 1000

目 录

第一章 人文通识教育理念和法语教学

第二章 从古法语到现代法语

2.1 法语的起源和法语区.....	6
2.2 法语的变迁.....	7
2.3 法语词根来源.....	9

第三章 语音

3.1 二语习得理论和法语语音.....	11
3.2 基于二语习得的语言迁移在法语语音中的研究.....	11
3.3 法语音素归类记忆法则.....	16
3.4 关于法语的连音联诵.....	22
3.5 关于法语语音学习的建议.....	23

第四章 法语语用问题研究

4.1 社交语用失误.....	27
4.2 法语俗语研究.....	29
4.3 法语网络用语研究.....	29
4.4 法语谚语研究	39

第五章 法语词汇研究

5.1 对比语言学视角下的法语词汇研究	45
5.2 法语对偶词.....	45
5.3 英法词汇对比研究.....	46
5.4 法语同音词和一词多义研究	51
5.4.2 法语一词多义.....	52

第六章 语法

6.1 名词, 形容词之英语法语对比研究	60
6.2 法语冠词和英语冠词的对比研究	67
6.3 法语形容词.....	72
6.4 tout	75
6.5 代词.....	76
6.6 动词变位系统归纳.....	88
6.8 法语常用介词.....	150
6.9 法语数字的表达.....	153

第七章 篇章

7.1 概述.....	156
7.2 基本篇章分析.....	156
7.3 篇章研究中的回指链条.....	159
7.4 法语新闻语分析.....	160

第八章 语言学与法语教学

8.1 法语教学的背景及现状.....	181
8.2 法语教学的目的及意义.....	182
8.3 TBL 教学法的先行性研究.....	183
8.4 TBL 教学法和传统 PPP 教学法的不同.....	188
8.5 TBL 教学法的课堂设置.....	190
8.6 法语语言学教学建议.....	197

第九章 从语言学到文学

9.1 概述.....	202
9.2 法国文学流派.....	202

第十章 中世纪文学

10.1 法国中世纪文学特点.....	204
10.2 中世纪法国作家及其代表作点评.....	204

第十一章 16 世纪法国文学

- 11.1 16 世纪法国文学流派..... 208
- 11.2 法国文艺复兴时期的作家及其代表作点评..... 209

第十二章 17 世纪法国文学

- 12.1 概述..... 215
- 12.2 17 世纪法国文学流派..... 215
- 12.3 17 世纪法国作家及其代表作点评..... 218

第十三章 18 世纪法国文学

- 13.1 18 世纪的启蒙哲学..... 229
- 13.2 18 世纪法国作家及其代表作点评..... 231

第十四章 19 世纪法国文学

- 14.1 概述..... 244
- 14.2 19 世纪法国文学流派..... 245
- 14.3 19 世纪法国作家及其代表作点评..... 253

第十五章 20 世纪法国文学

- 15.1 20 世纪法国文学流派..... 299
- 15.2 20 世纪法国作家及其代表作点评..... 303

第一章

人文通识教育理念和法语教学

美国教授帕卡德首次将人文通识教育与大学教育联系起来，通识教育逐渐成为美国大学本科教育的传统，针对人文通识教育的研究也是成果丰硕。本书的研究通过阅读国内外相关文献、硕士博士论文及专著，对相关研究进行归纳总结并将研究内容归纳为以下三个方面：

1. 对通识教育实施中的问题研究；奥里林在《通识教育的困境：一个研究型大学中课程改革的讨论》（2007）、刘易斯在《失去灵魂的卓越哈佛是如何忘记教育宗旨的》（2012）、黄坤锦的《美国大学的通识教育——美国心灵的攀登》（2006）中都对美国大学通识教育的历史进行了追述和分析，梳理了美国大学通识教育的理论与实践并对美国通识教育的实施现状提出了批评。

2. 对通识教育实施方式的探讨。汤吉斯的《通识教育和院校文化：案例研究》（2012）、沃肯能的《通识教育是如何改变学生的》（2013）、沃克的《通识课群对大学新生的影响》（2010）等文章都通过案例研究探讨了通识教育实施的方式。

3. 对高校通识教育实施情况进行调查并提出建议。博耶的《学院——美国本科生的经历》（1987）、麦克耐利的《研究型大学中的自主学习：通识项目中的课程分布》（2004）、范耐里的《美国学院中的通识教育》（1997）都在实证调查的基础上探讨了美国大学本科教育的实施情况及不足。

国内方面：改革开放之后，高校教育改革越发关注对人的培养，学者们在教学与人的 人文素养发展方面也开展了大量的研究。在 CNKI 数据库中，以“人文教育”为关键词进行搜索，从 1996 年至 2017 年，相关文献共计 4,482 条，期刊文献 4,206 篇，硕士博士论文 219 篇；其中既包括对人文教育宏观的论述，也有对具体学科的探讨。通过整理和分析，本研究将其主要内容概括为以下几个方面：

1. 关于人文通识教育课程体系的研究。冯惠敏教授的《大学通识教育课程体系的构建与实施》（1996）、张寿松的《大学通识教育课程论稿》（2005）、彭寿清的《大学通识教育课程设计研究》（2006）等著作从通识教育课程的理论基础、要素内容、类型模式、实践案例等不同视角进行了研究。

2. 关于通识教育课程设置与实施的研究。如李曼丽(2001)介绍了通识教育课程的四种主要设置类型——分布必修型、核心课程型、名著课程型和自由选修型;熊贤君、金保华(2000)提出了通识教育课程的几种类型:国家的历史与问题的知识、哲学文学艺术的修养、介绍科学发展、方法与知识的课程;陶成(2010)建议分类必修、经典名著课程和开展第二课堂可以成为适合我国大学的人文通识教育课程实施途径;刘少雪(2010)等指出跨学科综合研究型课程模式已成为当今大学通识教育课程设置的有效方式。

3. 关于通识教育课程的实证调查研究。李曼丽等(2001)以北大、清华、人大、北师大四所高校为例调查了我国高校通识教育课程现状;冯惠敏、曾德军(2015)调查分析了武汉大学通识教育现状和问题;余凯《关于我国大学通识教育的调查与分析》(2003)参照卡内基教育促进基金会对美国大学的调查结果,对我国大学通识教育课程实施中的问题展开分析,并提出了政策性建议;陈秀平和刘拓(2003)对武汉大学、上海交通大学、吉林大学等五校的通识教育课程设置进行调查,发现问题并提出改进建议。

在外语人文教育方面的研究主要涉及外语教学与人的兴趣、动机、情绪、自信心、合作、学习策略以及自主学习等相关话题的研究。有关外语人文教育的研究成果主要归纳为以下几个方面:

1. 在教学理念方面,于根元先生强调了语言的人文性;林珈仰在《基于大学法语教学中文化意识培养的研究》(2015)一文中强调了人文精神培养在法语教育中的重要地位;罗常培的《语言与文化》(1950)、周振鹤、游汝杰的《方言与文化》(1986),何丽娟的《大学法语教学中文化意识的培养》(2011)、齐金雪的《浅议如何在高校法语教学中培养学生文化意识》(2011)这些研究成果都从不同的角度探讨了语言与文化的关系,旨在倡导培养学习者的文化意识和跨文化交际能力。

2. 在教学法方面,其中既包括基于提高综合素质的、基于交际能力培养的、基于学生情感态度的、基于学生学习方法的,也包括基于差异性的、还有的基于心理倾向性,侧重理论研究的有张正中的“外语立体化教学法”、章兼中的“十字教学法”等;侧重实践操作的有王才仁教授的“双重活动教学法”、刘兆义等提出的“整体教学法”、郝又明老师提出的“分级教学法”“张思中教学法”等。

人文通识教育和法语教学:

目前学界对于通识教育、大学文化、外语人才培养的研究并不少,但缺乏对通识教育文化与外语人才培养关系的深入研究,从通识教育视角去解读外国文化、文化育人的研究更是寥寥可数,即使在已有的少量研究成果中,基本也都是以教育理念、文化环境、教育实践为出发点对人才培养所起影响的研究,缺乏深入全面的分析和论述。就学科而言,当前外语教学与人文通识教育的结合通常体现在英语学科;在法语教学中实施人文教育,无论是其具体实施,还是理论研究,目前都还处在探索和尝试的阶段。因此,本研究针对高

校人文学科的发展特点对法语教学进行改革,在实践中摸索、总结并提出了以人文通识教育为主线,培养具有创新素质法语人才为目的的全新教育理念,坚持将课程教学与人文通识教育相结合,对法语专业学生知识体系的应对性和完整性进行构建,并明确了法语教学的目的不仅仅是提高学生的语言技能,更应培养具有创新素质的法语人才。课程教学不仅锻炼了学生的语言能力,还潜移默化地培养了学生的创新精神、创新能力和创新人格,真正做到了将人文通识教育与素质教育体现在课程教学中,并使之成为课程教学的一个内在组成部分。

教育的根本出发点是培养全面和谐发展的人才。在教育的过程中,科学知识的传授,能力的训练当然至关重要,但人文素养的培养对学生全面和谐发展也起着至关重要的作用。培养学生人文素养与人的和谐发展的提出有着深厚的理论基础,其中人文主义教育思想与马克思、苏霍姆林斯基关于以人的和谐发展思想为本研究提供了深厚扎实的理论支持。

1. 人文主义的教育思想

人文主义教育是人性的教育,是使人“成为人”的教育。人文主义教育可以帮助学生“精神成人”,培养学生成为具有健全的情感精神、安命立世的本领、独立的个性、完善的人格、富有责任感和创造力的自由、全面、和谐、可持续发展的人,最终教会学生如何做人做事,生存与发展。人文主义教育思想的历史源远流长,为后人进行人文主义教育研究提供了坚实的理论基础。

2. 人的和谐发展思想

人的和谐发展是一个古老而永恒的话题。每一个时代都赋予了它不同的含义。随着社会的变化和发展,其价值意义并未随社会的变迁和岁月的流逝而有所贬值。同时,人的和谐发展的思想源远流长,我国古代文化典籍《易经》里有“天人合一”的观点,其基本含义是“人物交融,主客浑一,人与自然融合”,强调的是一种“人道”与“天道”的和谐协调关系。先秦时期有“和合论”,教育要使人获得全面和谐的发展。在西方有古希腊雅典奴隶制国家关于“和谐人”的培养思想,还有卢梭“自然人”的追求,还有裴斯泰洛齐与苏霍姆林斯基关于“全面的和谐人”的教育思想等等。马克思主义的和谐教育思想是马克思主义的重要组成部分,它追求人的全面与和谐发展。不同的历史时期,不同的历史角度,对人的和谐发展就有不同的阐释,但其和谐发展的教育思想却给后人留下了坚实的理论基石。

在法语教学中培养人文素质势在必行。

1. 社会和时代发展的需要、法语学科自身的特点以及大学生的身心发展特点决定了我们有必要将法语教学与人文素质培养进行有机结合。

2. 大学法语教学中对学生人文素质培养可能存在学生对人文知识的重要性认识不够,人文知识结构不合理等现象以及教师对人文教学目标的认识不清,教学方法单一等现象。

3. 本著作拟从构建人文通识教育目标框架入手,采用以学生为本的课程价值取向,以提升学生的人文素养为课程的终极目标,以反映法语文化的真实材料和法国文学名著为主要内容,以多样性、连贯性和整合性为课程组织原则;以课程教学为中心、从课外活动、国际交流和导师指导、网络社群交流一点四轴的教学模式以及多维课程评价体系入手探讨法语教学人文素养培养模式的构建。

由于法语教学中对学生人文素质培养的现状不乐观、存在很多问题,比如教学目标,课程定位、教学内容,方法都比较单一局限,学生对人文知识的重要性认识不够,人文知识结构不合理以及教师对人文教学目标的认识不清等。因此提出人文通识教育理念指导下的法语教学人文素养培养模式构建的设想很有必要。本著作的思路就是:围绕这些现状和问题,设计基于人文通识教育理念的法语人文素质培养教学流程。

人文素质培养教学流程主要通过两大模块的课程体系建设来实现:法语语言学以及法国文学。这是基于通识教育的非常全面的法语教学内容,规避了大学法语教学由于专业性而导致的知识片面化和割裂性。法语语言学是法语教学的灵魂,研究的主要内容包括法语语音、法语语法、法语句法、法语语篇、法语语用、法语教学等。研究方法主要采用对比语言学的方法,并巧妙结合二语习得理论,将法语的语法、词汇、句法、语用等方面和英语以及汉语进行共时性对比。其余主要是笔者自己教学过程中的实践心得,从层次方面来讲可能不够深入,但是从实用性角度来讲却是真真切切经过教学检验的。尤其是动词变位以及语法的总结,对于一二年级的初学者来说可以避免走一些弯路。而法国文学是以文化为导向,更加契合人文社科的要求,它以法国文学的发展历史为线索,以各个时期的文学流派,典型作家,及其代表作作为研究对象,并分析其文化现象。在这一部分,笔者不仅仅是作简单的罗列,而是基于文献搜集的基础上对具有时代影响力的作家及作品进行梳理,分析和总结。本书的目的是着眼法语基础教学,因此主要对语言学和文学进行了宏观性的概括研究,以便读者对法语有一个全面的系统认识。这是笔者十几年教学的初步汇总,主要起铺垫性的作用,因此比较注重知识的全面涉及而没有专题化,但是过程和努力却是实实在在严谨的。在后续的教学以及研究中将会进一步更新、完善,以求细致化、专题化。

语言是人类最基本的技能和最重要的交际工具,它对于人类社会经济,政治和跨文化的发展至关重要。作为一种特殊的符号系统,语言同时又是非常抽象并难以解释的现象。语言学的研究受到国内外学者的一致关注。

西方重要的语言学家有下面几位:

美国当代语言学家诺姆·乔姆斯基(Noam Chomsky, 1928—),转换生成语法的创始人。著作有:《现代希伯来语语音音位学》《转换分析》《句法结构》。乔姆斯基最有名的就是转换生成理论,他虽然不是法国人,但是他的语言学思想却是受法国文艺复兴时期笛卡尔理论的启迪。

瑞士语言学家费尔迪南·德·索绪尔(Ferdinand de saussure 1857-1913)。主要著作是《普通语言学教程》(*Cours de Linguistique Generale*)，这部专著为语言学的后期研究提供了非常有价值的参考，20世纪的很多语言学理论都来源于此。索绪尔祖籍也是法国。他是现代语言学的重要奠基人，也是结构主义的开创者之一，被后人称为现代语言学之父、结构主义的鼻祖。

梅耶(1866-1936, Meillet, Antoine)，1866年11月11日生于穆兰(Moulins)，法国的语言学家，教育学家。他是索绪尔的学生，主要研究领域是斯拉夫语、伊朗语、梵语、爱尔兰语等，同时兼顾比较语法的研究。梅耶受社会学家埃米尔·迪尔凯姆¹的影响，特别强调语言的社会性功能。著作有：《古斯拉夫语词源与词汇研究》《古典亚美尼亚语比较史概论》《论拉丁语变位的某些创新》《希腊语史概论》《古亚美尼亚语基础读本》《古波斯语语法》《历史语言学与普通语言学》《历史语言学中的比较方法》《日耳曼语言的一般特点》《拉丁语史概要》。

其次还有房德里耶斯、巴依、斑威尼斯特、居约里、杜柯等。法国语言学家层出不穷，他们都丰富并推动了法语语言学的研究。

语言学是以语言为研究对象的一门学科，是对语言的一种科学化、系统化的理论研究。语言学分为认知语言学、心理语言学、神经语言学、共时语言学、历时语言学、应用语言学、类型语言学、对比语言学等。对比语言学主要是为了解决教学问题而对两种语言的异同点进行对比研究的学科，这也是本文语言学部分的研究中主要使用的方法。索绪尔也强调指出语言单位价值取决于它所在系统中的地位而不是它的历史，即语言的共时性研究。对比语言学属于语言共时性研究的范围。

1 法国犹太裔社会学家、人类学家，法国首位社会学教授。与卡尔·马克思及马克斯·韦伯并列为社会学的三大奠基人，主要著作是《自杀论》及《社会分工论》等。

第二章

从古法语到现代法语

2.1 法语的起源和法语区

法语属于印欧语系罗曼语族，这要上溯到公元前7世纪到6世纪。当时说相同语种的一些人移居欧洲大陆和印度两地，印欧语系由此而得名。但是这一历史事实直到14世纪在古印度发现了梵文之后才得以证实，那些表面上看似不同的法语、英语、德语、俄语等等其实都是来源于同一语系——印欧语系。

比较下这几个语种的相似之处：

Latin	Anglais	Allemand	Français
mater	mother	Mutter	mère
frater	brother	Bruder	frère
pater	father	Vater	père
sorror	sister	Schwester	sœur

法语发展到我们今天所看到的现代语言不是一朝一夕的，中间经历了几次语言大融合。拉丁语和希腊语是法语发展演变过程中经历的非常重要的两种语言。目前世界上五大洲都有说法语的地方，比如北非阿尔及利亚、亚洲越南、美洲加拿大的魁北克省、欧洲比利时等。虽然都为法语，然而各地法语由于融入本地特色而不尽相同。比如比利时法语有比较重的卷舌音，非洲人说法语碰到复杂动词通常不变位。越南虽曾经作为法国殖民地，然而地处亚洲，从根本上来讲和法语不属于同一语系，发音也和法国地道法语有差别。就是法国本身的法语也有南北方差别。代表法国两种南北方方言的奥依语(oïl)和奥克语(oc)自古就有。还有越来越多的国际组织都为弘扬法语做出不可忽视的贡献，比如各地的法语联盟，其次，法语还有联合国(OMC)及下属国际组织、欧盟(UE)及下属机构、国际奥委会(CIO)、法语国家国际组织(OIF)、世贸组织(OMC)、国际红十字会(CICR)、北约组织(OTAN)等国际组织的官方语言。有很多国家讲法语如：la Belgique, le Bénin, la Bulgarie, le Burkina Faso, le Burundi, le Cameroun, le Canada, la République Centrafricaine, les Comores, le République du Congo, la République Démocratique du Congo, la Côte-D'Ivoire, l'Égypte, la France, le Gabon, la Guinée, la Guinée-Bissau, la

Guinée équatoriale,

2.2 法语的变迁

希腊和古罗马文明在欧洲乃至全世界都影响深远。希腊的哲学、神学、心理学都在世界文明史上产生过巨大影响，而罗马帝国的文明强大程度也毫不逊色，尤其在战争领域的功绩很突出。因此法语中很多哲学、心理学、宗教、战争等方面的词汇都来源于希腊语或者拉丁语。虽然在演变过程中很多已经相对于现代法语变得面目全非，但是究其词根，还是能从法语中找出希腊语和拉丁语相关领域的词汇。

法语的变迁与法国历史的发展密切相关。古罗马帝国统治欧洲后在欧洲范围内大面积推行拉丁语，很多欧洲国家的语言都与拉丁语有渊源，只是拉丁语在进入各国的时候都或多或少混入了本族语或者方言，于是就有了属于各国不同特色的拉丁语。比如法语、意大利语、西班牙语都起源于拉丁语，有很多相似之处，但是却又不同。法语起源于拉丁语要上溯到公元前1世纪，罗马帝国恺撒大帝统治高卢（今法国）。当时作为文明古国的古希腊、古罗马艺术都是世界领先的。罗马帝国商业，文化都比当时的高卢发达，罗马人有自己的正式语言——拉丁语。罗马人入驻高卢之后，与高卢人的生意往来越来越频繁，于是语言交流成为必不可少的因素。高卢人的语言是凯尔特语，但是凯尔特语没有自己的文字，相对而言古罗马的文明程度远远胜过高卢，所以罗马人对高卢人进行文化渗透，在高卢地区推广罗马帝国使用的官方语言拉丁语。自此拉丁语替代高卢语，罗马帝国在高卢实现了进一步的语言文化上的征服。法国国家象征性的动物高卢雄鸡就是这一时期来的。古罗马人嘲笑高卢人的野蛮落后，高卢这个单词在拉丁语中的意思就是公鸡，古罗马人称高卢人是公鸡，而高卢人却认为公鸡雄赳赳气昂昂，和高卢人骁勇好战的气质相符合，于是就索性笑纳。拿破仑曾经一度想改掉这个所谓的法国象征性动物，但都不得而成。

接下来是公元5世纪，日耳曼人入侵高卢，日耳曼人中最最重要的一个分支——法兰克人最终统治高卢，高卢地区因此改名为法兰克，“法国”一词便由此而来。法兰克人的入住随之而来的就是法兰克语的推广，并逐步取代拉丁语。这种法兰克语、拉丁语以及高卢当地方言的融合就形成了中世纪的罗曼语，罗曼语就是我们所说的古法语。再后来古法语经过长时间流行并规范才慢慢演变为现代法语。所以虽然法语起源于拉丁语，但是在发展过程中经过完善，已经比拉丁语简化了好多。这种拉丁语、罗曼语和法语并列为法国官方语言直到17、18世纪。17世纪之前的文学作品很多用拉丁语或罗曼语写的，而之后的文学作品已经趋于现代法语，所以我们今天还是可以完全看懂的。

公元4世纪高卢语几乎消失，取而代之的是夹杂着高卢口音的拉丁语和日耳曼语，之后演变为罗曼语。法语中至今还保留着一百多个高卢语词汇，如：

Alouette
Balai
Bouleau
Bruyère
Caillou
Char
Chemin
Chêne
Druide
Dune
Glaise
Lande
Ruche
Soc
Tonneau...

在法语方言的诞生中，不得不提到的是查理大帝之后的一段时期。查理大帝的三个孙子争夺王位，日耳曼人路易和秃头查理联合起来发布《斯特拉斯堡宣言》，以对付他们的兄长洛泰尔。在宣读誓言的时候为了让双方战士都能听懂，他们没有使用共同的拉丁语，而是采用了各自方言。自此法语南北方方言 oïl（奥依语）和 oc（奥克语）形成。

但是学校授课还是采用的是拉丁语，然而拉丁语的词尾和格的变化比较复杂，一些文人开始提倡用法语。直至 16 世纪，拉丁语在日常生活中的地位慢慢衰落，相反地法语地位上升，句子的主谓宾结构也较为明确。例如：

les feuilles de vigne	dessinaient	leurs ombres	sur le sable (Flaubert)
Sujet	Verbe	C.O.D.	Circ. de lieu
Pars	tout de suite	et reviens	idem (Hugo)
Verbe	Adverbe	Verbe	Adverbe

一些文人效仿前人的做法或者翻译一些古籍，希望从古希腊和古罗马文化中寻找灵感，由此催生文艺复兴。

公元 1635 年法国曾经的红衣主教黎塞留建立法兰西文学院，现在主要由一些院士组成，旨在剔除外来词和俗语，为规范法语以及保护法语的纯正性。此外还有对古文献，希腊语和拉丁语的研究。性质比较保守。一些词典的修订和新词的诞生都来源于此。1694 年，第一部字典，法兰西文学院字典《Dictionnaire de l'Académie》问世。

从 1789 年法国大革命到 19 世纪，法国出现了很多新思潮，文学领域空前发展，法语

词汇也随之丰富，特别是浪漫主义作家创造了很多崭新的法语词汇。

20世纪科技的进步使得来源于本国的科技词汇引入法语，比如英语，除了之前的 meeting, budget 外，还有典型的科技类新词汇如 bulldozer, cédérom, Internaute, zapper, brexile。

2.3 法语词根来源

法语中来源于拉丁语的词根有：vincere（战胜，征服），对应的法语单词是 vincere。annoncer（宣告，通知）一词也来源于拉丁语，词根是 nonc 和 nonciat，对应的拉丁语原单词是 nuntius（消息，通告）。还有源自拉丁语 cerealis（谷物的）的法语单词 cérééal，虽然没有完全引用，但是从象形的角度讲还是有很高相似度的。cérééal 一词在 18 世纪末才用作名词，之前都用作形容词。还有 naître（诞生，生长）来源于拉丁语 nascere；esprit（思想，精神）来源于拉丁语 spiritus。拉丁语 cerealis 同时又是从拉丁语专有名词 Cérés（罗马神话中的谷物女神克瑞斯，司掌谷物生长）演化而来。nez（鼻子）来源于拉丁语单词 nasus；odeur（气味）则来源于拉丁语词根 odor。

法语中从星期一到星期天分别是：lundi、mardi、mercredi、jeudi、vendredi、samedi、dimanche。法语里的星期一到星期天都带有 di，这个来源于拉丁语 dies，意思是天，日。lundi 由来源于拉丁语的词根 lunae 中的 lun 加上 di 构成。lunae 为拉丁语中的月亮之神，因此星期一 lundi 为月神之日。

星期二 mardi 取自拉丁语 Mars 中的 mar 和来源于拉丁语 dies 中的 di 构成。Mars 为拉丁语中的战神马斯，因此 mardi 为战神之日。星期三 mercredi 来自拉丁语 Mercure，Mercure 后转化为 mercre，再加上 di 构成。Mercure 指的是众神的使者墨丘利，因此 mercredi 就指神使之日。星期四 jeudi 来源于由拉丁语 Jovis 演变而来的 jeu，再加上 di 构成。Jovis 在拉丁语中指的是主神朱庇特。因此星期四 jeudi 指的是主神之日。星期五 vendredi 由来源于 Vénus，后又演变为 vendre，vendre 加上 di 构成 vendredi。Vénus 是我们比较熟悉的古代罗马神话中的爱神，她的儿子就是小爱神丘比特（Cupid）。1820 年在古希腊爱琴海的米洛岛发现了维纳斯雕像，因此也叫米罗维纳斯。法语中的星期五 vendredi 和金星 Vénus 都来源于这个单词。星期五也叫爱神之日。星期六 samedi 是由宗教词汇 sabbat 来的，sabbat 后演变为 same，再加上 di 构成 samedi。Sabbat 为安息之日，因此法语里的 samedi 又为安息日。星期天 dimanche 由 di 和 manche 构成，dimanche 来源于拉丁语 dominicus，为主人的意思。因此 dimanche 也为主日。

拉丁语单词 calere 的意思为发热、热量、激动、兴奋。由此衍生出的法语变体词根有 chal, chaud, chauff。因此法语中以上述为词根的词均有热，加热，热烈等意思。calere 还有一个派生词为 calor，如法语中 calorie 就是卡路里的意思。还有，法语中的太阳 soleil 一词来源于拉丁语 solis 中的词根 sol，意为太阳，太阳光。

还有，法语中的 *cosmos* 来源于希腊语词根 *kosmos*，意为宇宙的。因此与此词根有关的 *cosmonaute* 为宇航员，*cosmologie* 为宇宙学。法语中在天文学领域表示星星，星体的单词是 *astre* 或 *astr*。均来自希腊语单词 *astron*，星星，星座。*astrologie* 为星相学，*astrologue* 为星相学家。*astronomie* 为天文学。

以上列举的都是一些由希腊语或者拉丁语词根演变而来的法语单词，当然只是部分典型。还有一些从希腊语和拉丁语词汇中直接借用来的，到现在都在沿用。如来源于希腊语的单词：*mystère*（神秘）、*choriste*（合唱团）、*psychologie*（心理学）、*psychopompe* 等。来源于拉丁语的单词：*mordicus*（固执地，顽强地）、*ex aequo*（并列地，并列的，齐名者）、*idem*（同上，同前）、*nota bene*（注意）、*alter ego*（自我），*veto*（古罗马保民官的否决权，<转>反对，不同意）、*grosso modo*（大体上）、*duo*（二重唱，二重奏）、*vice versa*（相反地）、*illico*（马上，立刻）、*agenda*（记事本）、*modus vivendi*（临时协定）、*album*（相册）、*curriculum vitae*（个人简历，履历）、*a priori*（先验地，既定地）等。